

# *Paltjura Paltjuni Tjukurpa Kanyira Atunymankunytjaku*

## *'Keeping Tjukurpa safe step by step'*

Stepping Stones for Heritage Pitjantjatjara translation

<i>Stepping Stones Step</i>	<i>Pitjantjatjara translation</i>	<i>Notes on translation</i>
 <b>Step 1</b> <b>Vision for the future</b>	Yaaltji yaaltj kulini, ngula puku <sub>l</sub> pa nyinantjaku?	'How is the thinking about being happy in the future?'
 <b>Step 2</b> <b>Who is involved</b>	A <sub>n</sub> angu ngananya tjungu nyinara palyani?	
 <b>Step 3</b> <b>What we know</b>	Nyaapakula ngan <sub>man</sub> ypa ninti nyinanyi?	
 <b>Step 4</b> <b>What is important</b>	Tjukurpa tju <sub>t</sub> a nyaa pul <sub>k</sub> a mulapa ngaranyi?	
 <b>Step 5</b> <b>What the issues are</b>	Kun <sub>pu</sub> tju <sub>t</sub> a munu upa tju <sub>t</sub> a nyaa ngaranyi?	
 <b>Step 6</b> <b>Strengths and weaknesses</b>	Kulintja tju <sub>t</sub> a yaaltji yaaltji ngaranyi?	
 <b>Step 7</b> <b>What the ideas are</b>	Nyaa palyantjaku ngaranyi?	'What should be done?'
 <b>Step 8</b> <b>What the objectives are</b>	Kulira tamalmankunytja tju <sub>t</sub> a wanungku yaaltji yaatjingku palyantjaku?	'How will things be done through considered planning?'
 <b>Step 9</b> <b>Action plans</b>	Yaaltji yaaltjingku palyani mula-mularingkunytjaku?	'How willit be done to make it come true?'
 <b>Step 10</b> <b>Making it happen</b>		

Translation by Kathy Tozer 2010